

**Initiation à l'arabe écrit** par Ghalib Al-Hakkak  
**Suivi à distance** (Manuel version 4.3B) - **payant**  
**Niveau débutant** – **Programme**



1 Relié couleur ISBN 9798761878240  
2 Relié N&B ISBN 9798760508539  
3 Broché couleur ISBN 9798760585684  
4 Broché N&B ISBN : 9798435742633

**Etape 15 — Pages : 193-195 + 198-206**

**Pages 190-192** : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-190.mp3> + <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-191.mp3> + <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-192.mp3>. Sur ces trois pages, on trouve trois listes de noms de groupes (peuples, communautés, corporation, etc.) ; l'intérêt de ces listes vient de la fréquence d'utilisation du pluriel pour indiquer le singulier, sur le modèle de *أحد القضاة* («un des juges» = un juge) ou *إحدى القاضيات* («une des juges» = une juge) ; cet usage est aussi répandu que soutenu ; cependant, la traduction automatique le malmène actuellement et il convient d'en être conscient ; avec chaque liste un exercice est proposé, mais ce pourrait attendre d'être fait par la suite en autonomie.

**Page 193** : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-193.mp3>. Les deux exercices sont clairs et rapides à faire.

**Page 194** : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-194.mp3>. Un exercice à faire (traduction) et une liste d'énoncés à lire et bien comprendre ; ils pourraient aider à enrichir les rédactions à venir.

**Page 195** : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-195.mp3>. Du vocabulaire utile, des noms propres et sept mini dialogues commençant toujours par le mot *تفضل* ; ce terme de politesse est très couramment utilisé par les Arabes (*تفضلي* au féminin et *تفضلوا* au pluriel) ; pour mieux comprendre la page, voir la page «Aide pédagogique» sur le site, à cette adresse : <http://www.al-hakkak.fr/Aide-manuel-autonomie.html>

**Pages 196-197** : facultatives ; à faire en autonomie plus tard. Ecouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-196.mp3> + <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-197.mp3>.

**Page 198-199** : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-198.mp3> + <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-199.mp3>. Les dialogues de ces deux pages ont pour objet de susciter soit un débat soit une réflexion qui aboutirait à une rédaction ; leur exploitation dans le cadre du stage dépend du temps disponible et de l'intérêt qui pourrait s'exprimer.

**Page 200** : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-200.mp3>. En haut, on trouve la troisième version du texte biographique, mais cette fois il est dit à la troisième personne et au féminin ; il est possible de s'en inspirer pour une réécriture avec un autre accord : masculin, pluriel, ou même duel ; en bas, on trouve à droite quelques proverbes,

commentés dans l'annexe 5 (p. 355) et des slogans politiques d'actualité ; à gauche, quatre vers extraits de longs poèmes et qui bénéficient d'une grande diffusion auprès des Arabes.

**Page 201** : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-201.mp3>. Cinq personnes se présentent et évoquent leur vie ou un aspect de leur situation actuelle; normalement, avec le lexique donné en fin du manuel et un peu d'effort, tous ces textes deviendraient accessibles.

**Page 202** : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-202.mp3>. Sept cartes postales (ou messages électroniques) imaginaires ; pour une tentative de lecture en autonomie.

**Pages 203-204** : vocabulaire du ch 7. Ecouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-203.mp3> + <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-204.mp3>.

**Page 205** : pour plus tard, et selon l'intérêt de chacun pour la grammaire, à lire attentivement et approfondir au fur et à mesure ; il ne faut surtout pas que la correction grammaticale incarnée par les désinences casuelles devienne une obsession ; ce serait une fausse piste si l'arabe n'est pas l'objectif majeur des études en cours, pour devenir, par exemple, un enseignant d'arabe. Ecouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-205.mp3>.

**Page 206** : écouter : <http://www.al-hakkak.fr/Son-page-par-page/autonomie-tome-I-page-206.mp3>. Quatre dictées ; un bon test pour voir si l'apprentissage engagé ici a été fructueux ou non :

**Dictée 1** : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-7-1.MP3>

**Dictée 2** : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-7-2.MP3>

**Dictée 3** : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-7-3.MP3>

**Dictée 4** : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictee-7-4.MP3>

▶▶ **Test écrit (120 à 180 mn) - attention : 8 pages**

---

NB : il sera possible de continuer ce suivi avec le tome II - version 4.3B - selon les mêmes modalités.